



EVROPSKA
KOMISIJA

VISOKA
PREDSTAVNICA_EVROPSKE
UNIJE ZA ZUNANJE_ZADEVE IN
VARNOSTNO_POLITIKO

Bruselj, 30.4.2013
JOIN(2013) 12 final

2013/0144 (NLE)

Skupni predlog

UREDBA SVETA

**o omejevalnih ukrepih v zvezi z Mjanmarom/Burmo in o razveljavitvi Uredbe (ES)
št. 194/2008**

OBRAZLOŽITVENI MEMORANDUM

- (1) Uredba Sveta (ES) št. 194/2008 določa, da je treba v zvezi z Mjanmarom/Burmo izvesti nekatere ukrepe, vključno z omejitvijo izvoza nekaterih proizvodov iz Mjanmara/Burme in zamrznitvijo sredstev nekaterih posameznikov in subjektov.
- (2) V spodbudo nadaljnjim pozitivnim spremembam je Svet sklenil odpraviti vse omejevalne ukrepe, razen embarga na orožje in embarga na opremo, ki bi se lahko uporabljala za notranjo represijo.
- (3) Visoka predstavnica Unije za zunanje zadeve in varnostno politiko ter Komisija predlagata, da se ohranijo navedeni omejevalni ukrepi v tem predlogu uredbe ter da se Uredba (EU) št. 194/2008 razveljavi.

Skupni predlog

UREDBA SVETA

o omejevalnih ukrepih v zvezi z Mjanmarom/Burmo in o razveljavitvi Uredbe (ES) št. 194/2008

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije, zlasti člena 215 Pogodbe,

ob upoštevanju Sklepa Sveta 2013/184/SZVP o omejevalnih ukrepih proti Mjanmaru/Burmi in razveljavitvi Sklepa 2010/232/SZVP,

ob upoštevanju skupnega predloga Visokega predstavnika Unije za zunanje zadeve in varnostno politiko ter Komisije,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredba Sveta (ES) št. 194/2008 določa, da je treba v zvezi z Mjanmarom/Burmo izvesti nekatere ukrepe, vključno z omejitvijo izvoza nekaterih proizvodov iz Mjanmara/Burme in zamrznitvijo sredstev nekaterih posameznikov in subjektov.
- (2) S Sklepom Sveta 2013/184/SZVP je Svet soglašal, da bi bilo treba v spodbudo nadaljnjim pozitivnim spremembam odpraviti vse omejevalne ukrepe, razen embarga na orožje in embarga na opremo, ki bi se lahko uporabljala za notranjo represijo.
- (3) Uredbo Sveta (ES) št. 194/2008 bi bilo treba razveljaviti.
- (4) Da se zagotovi učinkovitost ukrepov iz te uredbe, bi morala ta začeti veljati na dan objave –

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

V tej uredbi se uporabljajo naslednje opredelitve pojmov:

- (a) „uvoz“ pomeni vstop blaga na carinsko območje Unije ali drugih ozemelj, na katerih se uporablja Pogodba, v skladu s pogoji iz člena 299 Pogodbe. V smislu Uredbe Sveta (EGS) št. 2913/92 z dne 12. oktobra 1992 o carinskem zakoniku Skupnosti¹ to vključuje hranjenje v prosti coni ali prostem skladišču, uvedbo odložnega postopka in sprostitev v prosti promet, vendar izključuje tranzit in začasno skladiščenje.
- (b) „izvoz“ pomeni premik blaga iz carinskega območja Unije ali drugih ozemelj, na katerih se uporablja Pogodba, v skladu s pogoji iz člena 299 Pogodbe. V smislu Uredbe (EGS) št. 2913/92 to vključuje premik blaga, za katerega se zahteva carinska deklaracija, in premik blaga, potem ko je bilo blago

¹ UL L 302, 19.10.1992, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo št. 1791/2006, UL L 363, 20.12.2006, str. 1.

skladiščeno v prosti coni nadzornega tipa I ali prostem skladišču, vendar izključuje tranzit;

- (c) „izvoznik“ pomeni fizično ali pravno osebo, v imenu katere se izpolni izvozna deklaracija; to pomeni osebo, ki ima ob sprejemu deklaracije sklenjeno pogodbo s prejemnikom v tretji državi in ima moč odločanja o pošiljanju izdelka zunaj carinskega območja Unije ali drugih ozemelj, na katerih se uporablja Pogodba.
- (d) „tehnična pomoč“ pomeni tehnično podporo pri popravilih, razvoju, proizvodnji, sestavljanju, preizkušanju, vzdrževanju ali drugih tehničnih storitvah in se lahko zagotavlja v obliki navodil, svetovanja, usposabljanja, prenosa praktičnega znanja ali spretnosti ali svetovalnih storitev; tehnična pomoč vključuje ustno obliko pomoči;
- (e) „ozemlje Unije“ pomeni ozemlje, na katerem se uporablja Pogodba, pod pogoji, določenimi v Pogodbi.

Člen 2

Izvozne omejitve

1. Prepovedano je neposredno ali posredno prodajati, dobavljati, prenašati ali izvažati opremo iz Priloge I, ki se lahko uporablja za notranjo represijo, ne glede na to, ali izvira iz Unije ali ne, vsem fizičnim ali pravnim osebam, subjektom ali organom v Mjanmaru/Burmi ali za uporabo v tej državi.
2. Odstavek 1 se ne uporablja za zaščitna oblačila, vključno z zaščitnimi jopiči in čeladami, ki jih zgolj za osebno uporabo v Mjanmar/Burmo začasno izvozi osebje Združenih narodov, osebje Evropske unije ali njenih držav članic, predstavniki medijev ter humanitarni delavci in delavci za razvoj ter z njimi povezano osebje.

Člen 3

1. Prepovedano je:
 - (a) neposredno ali posredno zagotavljati tehnično pomoč v zvezi z vojaškimi dejavnostmi ter dobavljanjem, izdelavo, vzdrževanjem in uporabo orožja ter sorodnega materiala vseh vrst, vključno z orožjem in strelivom, vojaškimi vozili in opremo, paravojaško opremo in rezervnimi deli za zgoraj naštetu opremo vsem fizičnim ali pravnim osebam, subjektom ali organom v Mjanmaru/Burmi ali za uporabo v tej državi;
 - (b) neposredno ali posredno zagotavljati financiranje ali finančno pomoč v zvezi z vojaškimi dejavnostmi, zlasti subvencije, posojila in zavarovanje kreditnih izvoznih poslov za kakršno koli prodajo, dobavo, prenos ali izvoz orožja in sorodnega materiala vseh vrst vsem fizičnim ali pravnim osebam, subjektom ali organom v Mjanmaru/Burmi ali za uporabo v tej državi.
2. Prepovedano je:
 - (a) neposredno ali posredno zagotavljati tehnično pomoč v zvezi z opremo iz Priloge I, ki se lahko uporablja za notranjo represijo, vsem fizičnim ali pravnim osebam, subjektom ali organom v Mjanmaru/Burmi ali za uporabo v tej državi;
 - (b) neposredno ali posredno zagotavljati financiranje ali finančno pomoč v zvezi z opremo iz Priloge I, zlasti subvencije, posojila in zavarovanje kreditnih

izvoznih poslov, vsem fizičnim ali pravnim osebam, subjektom ali organom v Mjanmaru/Burmi ali za uporabo v tej državi.

3. Prepovedano je zavestno in namerno sodelovati v dejavnostih, katerih namen ali učinek je izogniti se prepovedim iz odstavkov 1 in 2.
4. Prepovedi iz odstavkov 1(b) in 2(b) ne povzročijo nikakršne odgovornosti zadevnih fizičnih ali pravnih oseb ali subjektov, če niso vedeli in niso imeli utemeljenega razloga za domnevo, da njihovi ukrepi kršijo te prepovedi.

Člen 4

1. Z odstopanjem od členov 2(1) in 3(2) lahko pristojni organi držav članic, kot so navedeni na spletiščih iz Priloge II, pod pogoji, ki se jim zdijo ustrezni, dovolijo:
 - (a) prodajo, dobavo, prenos ali izvoz opreme, ki bi se lahko uporabljala za notranjo represijo, kakor je navedena v Prilogi I in namenjena zgolj za uporabo v humanitarne ali zaščitne namene, za programe Združenih narodov in Evropske unije za vzpostavljanje institucij ali kot material za operacije Evropske unije in Združenih narodov za krizno upravljanje;
 - (b) prodajo, dobavo, prenos ali izvoz opreme za odstranjevanje min in materiala, ki se uporablja pri operacijah odstranjevanja min; ter
 - (c) financiranje ter finančno in tehnično pomoč v zvezi z opremo, materialom, programi in operacijami iz pododstavkov (a) in (b).
2. Z odstopanjem od člena 3(1) lahko pristojni organi držav članic, kot so navedeni v Prilogi II, pod pogoji, ki se jim zdijo ustrezni, dovolijo financiranje ter finančno in tehnično pomoč za:
 - (a) nesmrtonosno vojaško opremo, ki je namenjena zgolj humanitarni ali zaščitni rabi ali programom Združenih narodov in Evropske unije za vzpostavitev institucij;
 - (b) material za operacije Evropske unije in Združenih narodov za krizno upravljanje.

Člen 5

Dovoljenja iz tega poglavja se ne izdajajo za pretekle dejavnosti.

Člen 6

Splošne in končne določbe

Komisija in države članice se medsebojno nemudoma obvestijo o ukrepih, sprejetih na podlagi te uredbe, in druga drugi predložijo vse druge ustrezne informacije v zvezi s to uredbo, ki so jih pridobile, zlasti informacije glede kršenja in problemov uveljavljanja ter sodb, ki so jih izrekla nacionalna sodišča.

Člen 7

Komisija je pooblaščenca za spremembe Priloge II na podlagi informacij, ki jih posredujejo države članice.

Člen 8

1. Države članice določijo pravila o kaznih, ki se uporabljajo za kršitve določb te uredbe, in sprejmejo vse potrebne ukrepe, da se zagotovi njihovo izvajanje. Določene kazni morajo biti učinkovite, sorazmerne in odvračilne.
2. Države članice po začetku veljavnosti te uredbe nemudoma obvestijo Komisijo o teh predpisih in jo obveščajo o vseh poznejših spremembah.

Člen 9

1. Države članice imenujejo pristojne organe iz te uredbe in jih navedejo na spletiščih iz Priloge II ali na teh spletiščih navedejo povezave nanje.
2. Države članice po začetku veljavnosti te uredbe nemudoma obvestijo Komisijo o svojih pristojnih organih in jo obveščajo o vseh poznejših spremembah.

Člen 10

Ta uredba se uporablja:

- (a) na ozemlju Unije, vključno z njenim zračnim prostorom;
- (b) na vseh zrakoplovih ali vseh plovilih, ki so v pristojnosti držav članic;
- (c) za vse osebe na ozemlju ali zunaj ozemlja Unije, ki imajo državljanstvo države članice;
- (d) za vse pravne osebe, subjekte ali organe, registrirane ali ustanovljene po pravu ene od držav članic;
- (e) za vse pravne osebe, subjekte ali organe v zvezi z vsakim pravnim poslom, opravljenim v celoti ali delno znotraj Unije.

Člen 11

Uredba (ES) št. 194/2008 se razveljavi.

Člen 12

Ta uredba začne veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju,

Za Svet
Predsednik

PRILOGA I

Seznam opreme, ki bi se lahko uporabila za notranjo represijo, iz členov 4, 5 in 9

1. Naslednje strelno orožje, strelivo in pripadajoči pribor:
 - 1.1. strelno orožje, ki ni zajeto v ML 1 in ML 2 Skupnega seznama vojaškega blaga EU²;
 - 1.2. strelivo, posebej izdelano za orožje pod 1.1, in posebej zanj izdelani sestavni deli;
 - 1.3. namerilne naprave za orožje, ki niso zajete v Skupnem seznamu vojaške opreme EU.
2. Bombe in granate, ki niso zajete v Skupnem seznamu vojaške opreme EU.
3. Naslednja vozila:
 - 3.1. vozila, opremljena z vodnimi topovi, posebej izdelana ali prirejena za obvladovanje nemirov;
 - 3.2. vozila, posebej izdelana ali prirejena tako, da jih je mogoče naelektriti zaradi odganjanja protestnikov;
 - 3.3. vozila, posebej izdelana ali prirejena za odstranjevanje ovir, vključno z gradbeno opremo z balistično zaščito;
 - 3.4. vozila, posebej izdelana za prevoz ali prenos zapornikov in/ali pripornikov;
 - 3.5. vozila, posebej izdelana za razporeditev mobilnih ovir;
 - 3.6. sestavni deli za vozila, opredeljena v 3.1 do 3.5, ki so izdelana posebej za namene obvladovanja nemirov.

Opomba 1: Ta točka ne vključuje vozil, ki so namenjena gašenju požarov.

Opomba 2: Za namene točke 3.5 pojem „vozila“ vključuje priklopnike.
4. Naslednje eksplozivne snovi in sorodna oprema:
 - 4.1. oprema in naprave, posebej izdelane za sprožanje eksplozij z električnimi ali neelektričnimi sredstvi, vključno z napravami za vžig, detonatorji, netili, ojačevalci eksplozije in vžigalnimi vrvicami, ter posebej zanje izdelani sestavni deli, razen opreme in naprav, posebej zasnovanih za določene komercialne namene, ki z eksplozivnimi sredstvi povzročajo sprožitev ali delovanje druge opreme ali naprav, katerih funkcija ni povzročanje eksplozij (npr. polnilci zračnih blazin pri avtomobilih, prenapetostna zaščita sprožilcev gasilnih škropilnih naprav);
 - 4.2. eksplozivni naboji z linearnim rezalnim učinkom, ki niso zajeti v Skupnem seznamu vojaške opreme EU;
 - 4.3. drugi eksplozivi, ki niso zajeti v Skupnem seznamu vojaške opreme EU, in sorodne snovi:
 - (a) amatol;
 - (b) nitroceluloza (z vsebnostjo več kot 12,5 % dušika);
 - (c) nitroglikol;

² Skupni seznam vojaškega blaga Evropske unije (ki ga je Svet sprejel 19. marca 2007) (oprema, zajeta v Kodeksu ravnanja Evropske unije glede izvoza orožja), (s katerim se posodobi in nadomesti Skupni seznam vojaškega blaga Evropske unije, ki ga je Svet sprejel 27. februarja 2006), UL L 88, 29.3.2007, str. 58.

- (d) pentaeritritol tetranitrat (PETN);
- (e) pikril klorid;
- (f) 2,4,6-trinitrotoluen (TNT).

- 5. Naslednja zaščitna oprema, ki ni zajeta v ML 13 Skupnega seznama vojaške opreme EU:
 - 5.1. zaščitni jopiči, ki so neprebojni in/ali zagotavljajo zaščito pred vbodi;
 - 5.2. neprebojne zaščitne čelade, policijske čelade, policijski ščiti ter neprebojni ščiti.
Opomba: Ta točka ne zajema:
 - preme, posebej izdelane za športne dejavnosti;
 - opreme, izdelane posebej za zahteve varnosti pri delu.
- 6. Simulatorji za vadbo uporabe strelnega orožja, ki niso zajeti v ML 14 Skupnega seznama vojaške opreme EU, ter posebej zanje izdelana programska oprema.
- 7. Naprave za nočno opazovanje in toplotno slikanje ter svetlobne ojačevalne cevi, ki niso zajete v Skupnem seznamu vojaške opreme EU.
- 8. Bodeča žica.
- 9. Vojaški noži, bojni noži in bajoneti z več kot 10 cm dolgim rezilom.
- 10. Proizvodna oprema, posebej izdelana za vse predmete s tega seznama.
- 11. Posebna tehnologija za razvoj, proizvodnjo ali uporabo predmetov s tega seznama.

PRILOGA II

Spletišča z informacijami o pristojnih organih iz členov 4, 7 in 8 ter naslov za pošiljanje uradnih obvestil Evropski komisiji

BELGIJA

<http://www.diplomatie.be/eusanctions>

BOLGARIJA

<http://www.mfa.bg/en/pages/135/index.html>

ČEŠKA

<http://www.mfcr.cz/mezinarnodnisankce>

DANSKA

<http://um.dk/da/politik-og-diplomati/retsorden/sanktioner/>

NEMČIJA

<http://www.bmwi.de/DE/Themen/Aussenwirtschaft/aussenwirtschaftsrecht,did=404888.html>

ESTONIJA

http://www.vm.ee/est/kat_622/

IRSKA

<http://www.dfa.ie/home/index.aspx?id=28519>

GRČIJA

<http://www.mfa.gr/en/foreign-policy/global-issues/international-sanctions.html>

ŠPANIJA

http://www.maec.es/es/MenuPpal/Asuntos/Sanciones%20Internacionales/Paginas/Sanciones_%20Internacionales.aspx

FRANCIJA

<http://www.diplomatie.gouv.fr/autorites-sanctions/>

ITALIJA

http://www.esteri.it/MAE/IT/Politica_Europea/Deroghe.htm

CIPER

<http://www.mfa.gov.cy/sanctions>

LATVIJA

<http://www.mfa.gov.lv/en/security/4539>

LITVA

<http://www.urm.lt/sanctions>

LUKSEMBURG

<http://www.mae.lu/sanctions>

MADŽARSKA

http://www.kulugyminiszterium.hu/kum/hu/bal/Kulpolitikank/nemzetkozi_szankciok/

MALTA

http://www.doi.gov.mt/EN/bodies/boards/sanctions_monitoring.asp

NIZOZEMSKA

www.rijksoverheid.nl/onderwerpen/internationale-vrede-en-veiligheid/sancties

AVSTRIJA

http://www.bmeia.gv.at/view.php3?f_id=12750&LNG=en&version=

POLJSKA

<http://www.msz.gov.pl>

PORTUGALSKA

<http://www.min-nestrangeiros.pt>

ROMUNIJA

<http://www.mae.ro/node/1548>

SLOVENIJA

http://www.mzz.gov.si/si/zunanja_politika_in_mednarodno_pravo/zunanja_politika/mednarodna_varnost/omejevalni_ukrepi/

SLOVAŠKA

http://www.mzv.sk/sk/europske_zalezitosti/sankcie_eu-sankcie_eu

FINSKA

<http://formin.finland.fi/kvyhteistyo/pakotteet>

ŠVEDSKA

<http://www.ud.se/sanktioner>

ZDRUŽENO KRALJESTVO

www.fco.gov.uk/competentauthorities

Naslov za pošiljanje obvestil Evropski komisiji:

Evropska komisija

Service for Foreign Policy Instruments (FPI)

EEAS 02/309

1049 Bruxelles/Brussel

Belgique/België

Elektronski naslov: relex-sanctions@ec.europa.eu